

# Tažné zařízení DONFENG U-TOUR 02/2022 -> DONFENG U-TOUR PHEV

Originál SVC GROUP s.r.o.



SVC GROUP s.r.o.

Vysokov 179, 547 01 Náchod, Česká Republika



www.svcgroup.cz

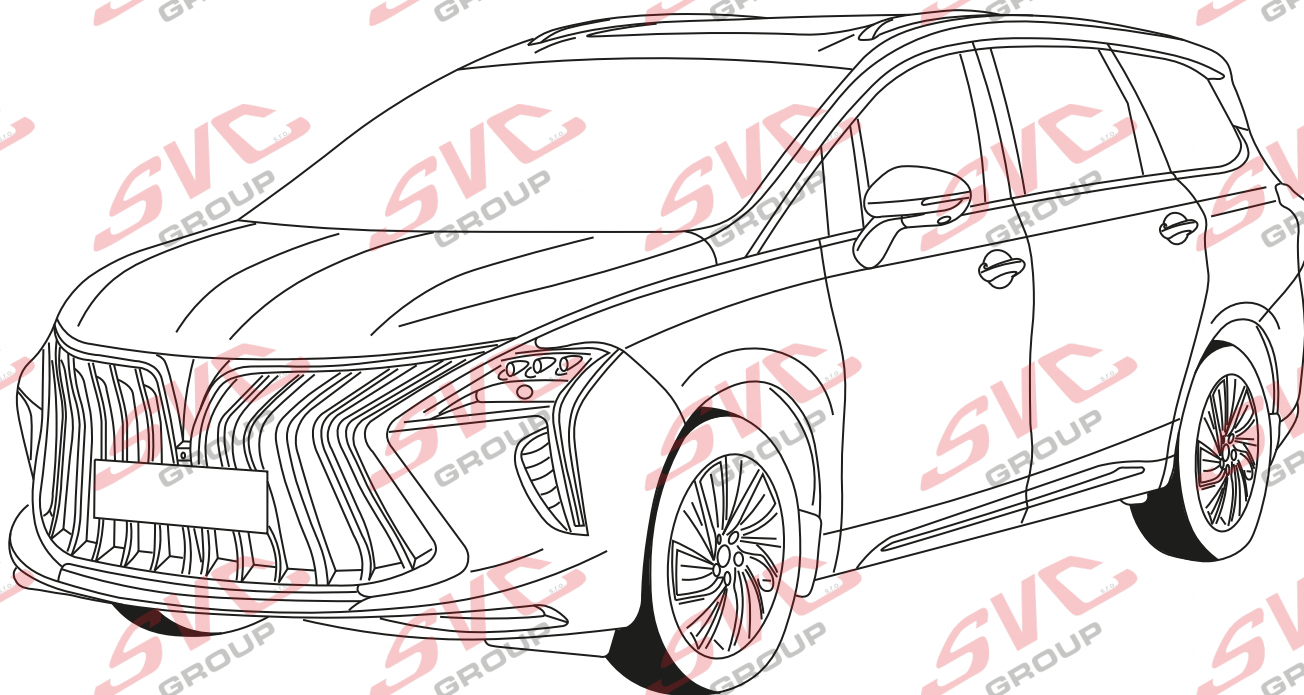
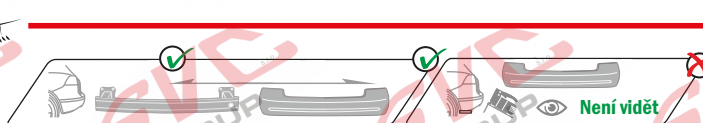


Katalogové číslo / Catalogue number / Katalognummer / Numero di catalogo:

VTZ 001-544

VTZ 002-544

VTZ 003-544



CZ Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výrobku si naskenujte QR kód  
SK Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód  
DE For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code  
FR Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten  
FR Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR  
ITA Per istruzioni di installazione dettagliate e condizioni del prodotto, eseguire la scansione del codice QR  
PL Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR  
SP Para obtener instrucciones detalladas de instalación y condiciones del producto, escanee el código QR  
NL Voor gedetailleerde installatie-instructies en productvoorwaarden, scan de QR-code  
FIN Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla  
HU A részletes telepítési utasítások és a termék feltételei között olvassa el a QR kódot  
SLO Za podrobna navodila za namestitve in pogoje izdelka skenirajte kodo QR  
RU Подробные инструкции по установке и условиям продукта отсканируйте QR-код.

e-mail: [svc@scvgroup.cz](mailto:svc@scvgroup.cz) Tel.: +420 491421021 +420 491421022 mob.: +420 603360607

© SVC GROUP s.r.o.



# Tažné zařízení DONFENG U-TOUR + HEV 02/2022 -> DONFENG U-TOUR Benzín + PHEV + HEV



55R-01-20693



2->2,5



95



1500



D=

8,91

kN



VTZ 001-544



VTZ 002-544



VTZ 003-544



VTZ 001-544



VTZ 002-544



VTZ 003-544



M10x30 G10.9 4x

M12x35 G10.9 1x

M10x35 G10.9 1x

M12x35 G10.9 1x

M10x35 G10.9 1x

M10x30 G10.9 4x



M12x35 G10.9 2x

M10x35 G10.9 2x

M10x30 G10.9 8x



Ø12 2x



Ø10 2x



Ø10 8x



Ø12 2x

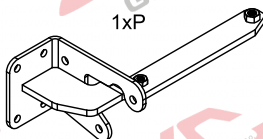


Ø10 2x

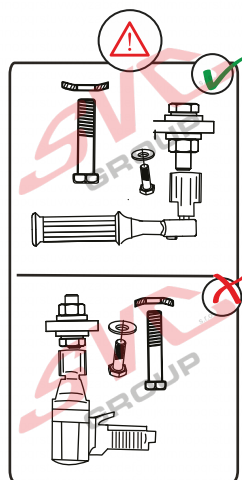
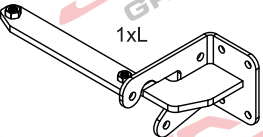


M10 8x

1xP



1xL



|         | Max -> 1000 km | 0 km  |       |
|---------|----------------|-------|-------|
|         | Nm             |       |       |
| Pevnost | 8,8            | 10,9  | 12,9  |
| M6      | 9,7            | 14,3  | 16,1  |
| M8      | 24,5           | 35,9  | 42,0  |
| M10     | 48,4           | 71,0  | 83,0  |
| M12     | 84,0           | 123,0 | 144,0 |
| M14     | 133,0          | 196,0 | 229,0 |
| M16     | 137,0          | 307,0 | 359,0 |



Montážní návod Montážny návod Installation instructions

N-1

Installationsanleitung Instructions d'installation



CS

## Montážní návod

Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výrobku si naskenujte QR kód

1. Odmontujte zadní nárazník a jeho kovovou výtuhu (tato nebude již zapotřebí). Matice M8 uschovejte. Očistěte případné přetoky z úchytných bodů.
2. Do nosníků vsuňte pravý a levý bok tažného zařízení a od spodu přichyťte dva šrouby M12 x 35 (10,9) a M10 x 35 (10,9), nedotahujte. K zadnímu čelu vozu přichyťte stávajícími maticemi M8 z výtuhy.
3. Odstraňte středový úchyt nárazníku dle obrázku. Na řez naneste antikoroziní ochranu a poté namontujte hlavní nosník tažného zařízení a přichyťte osmi šrouby M10 x 30.
4. Vše vyrovnejte a dotáhněte dle utahovacích momentů. Zhotovte výřez nárazníku dle obrázku. Namontujte zpět zadní nárazník.

EN

## Installation instructions

For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code

1. Remove the rear bumper and its metal reinforcement (this will no longer be needed). Store the M8 nuts. Clean any overflow from the attachment points.
2. Insert the right and left sides of the towing bracket into the beams and attach the two M12 x 35 (10,9) and M10 x 35 (10,9) bolts from the bottom, do not tighten. Attach to the rear face of the car with the existing M8 nuts from the brace.
3. Remove the centre bumper bracket as shown. Apply corrosion protection to the cut and then fit the main towing bracket and secure with eight M10 x 30 bolts.
4. Align and tighten everything according to the tightening torques. Make the bumper cut-out as shown. Refit the rear bumper.

SK

## Montážny návod

Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód

1. Odstráňte zadný odbijač a jeho kovovú ojačtiev (ta ne bo več potrebná). Šhrnite matice M8. S prítidilnih točk očistite morebitne prelieve.
2. Desno in levo stran nosilca za vleko vstavite v nosilce in pritrdite dva vijaka M12 x 35 (10,9) in M10 x 35 (10,9) od spodaj, ne zategujte. Z obstoječimi maticami M8 z nosilca pritrdite na zadno stran avtomobila.
3. Odstráňte sredinski nosilec odbijača, kot je prikazano na sliki. Na zarezo naneseite zaščito proti koroziji, nato pa namestite glavni nosilec za vleko in ga pritrdite z osmimi vijaki M10 x 30.
4. Vse skupaj poravnajte in zategnite v skladu z navori za zategovanje. 5. Na odbijaču naredite izrez, kot je prikazano na sliki. Ponovno namestite zadnji odbijač.

DE

## Montageanleitung

Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten

1. entfernen Sie den hinteren Stoßfänger und seine Metallverstärkung (diese wird nicht mehr benötigt). Bewahren Sie die M8-Muttern auf. Säubern Sie die Befestigungspunkte von eventuellen Überläufen.
2. Setzen Sie die rechte und linke Seite der Abschlepphalterung in die Träger ein und befestigen Sie die beiden Schrauben M12 x 35 (10,9) und M10 x 35 (10,9) von unten, nicht festziehen. An der Rückseite des Fahrzeugs mit den vorhandenen M8-Muttern der Strebe befestigen.
3. Entfernen Sie die mittlere Stoßfängerhalterung wie abgebildet. Tragen Sie Korrosionsschutz auf den Schnitt auf, montieren Sie dann die Hauptabschleppkonsole und befestigen Sie sie mit acht M10 x 30-Schrauben.
4. Richten Sie alles aus und ziehen Sie es gemäß den Anzugsdrehmomenten fest. Stellen Sie den Stoßfängerausschnitt wie abgebildet her. Bringen Sie den hinteren Stoßfänger wieder an.

PL

## Instrukcja montażu

Aby uzyskać szczegółowe instrukcje instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR

1. zdemontować tylny zderzak i jego metalowe wzmocnienie (nie będzie już potrzebne). Przechowuj nakrętki M8. Wyczyść wszelkie wycieki z punktów mocowania.
2. Włożyć prawą i lewą stronę haka holowniczego do belek i przymocować dwie śruby M12 x 35 (10,9) i M10 x 35 (10,9) od dołu, nie dokręcać. Przymocuj do tylnej ściany samochodu za pomocą istniejących nakrętek M8 ze wspornika.
3. Zdemonować środkowy wspornik zderzaka, jak pokazano na rysunku. Nałożyć ochronę antykorozyjną na nacięcie, a następnie zamontować główny wspornik holowniczy i zabezpieczyć ośmioma śrubami M10 x 30.
4. Wyrównaj i dokręć wszystkie elementy zgodnie z momentami dokręcania. Wykonaj wycięcie w zderzaku, jak pokazano na rysunku. Ponownie zamontować tylny zderzak.

FR

## Notice de montage

Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR

1. Retirer le pare-chocs arrière et son renfort métallique (il ne sera plus nécessaire). Conservez les écrous M8. Nettoyer les éventuels débordements des points de fixation.
2. Insérez les côtés droit et gauche du support de remorquage dans les poutres et fixez les deux boulons M12 x 35 (10,9) et M10 x 35 (10,9) par le bas, sans les serrer. Fixez à la face arrière de la voiture avec les écrous M8 existants du support.
3. Déposez le support de pare-chocs central comme indiqué. Appliquez une protection anticorrosion sur la coupe, puis installez le support de remorquage principal et fixez-le à l'aide de huit boulons M10 x 30.
4. Alignez et serrez tout selon les couples de serrage. Réalisez la découpe du pare-chocs comme indiqué. Remontez le pare-chocs arrière.

FI

## Asennusohje

Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla

1. Irrota takapuskuri ja sen metallivahvike (tätä ei enää tarvita). Säilytä M8-mutterit. Puhdista mahdolliset ylivuodot kiinnityskohdista.
2. Aseta vetokoukun oikea ja vasen puoli palkkien sisään ja kiinnitä kaksi M12 x 35 (10,9) ja M10 x 35 (10,9) pulttia alhaaltapäin, älä kiristä. Kiinnitä auton takapuolelle olemassa olevilla M8-muttereilla kannattimesta.
3. Irrota keskipuskurin kiinnike kuvan mukaisesti. Levitä korroosiosuojaa leikkaukseen ja asenna sitten päähinaustuki ja kiinnitä se kahdeksalla M10 x 30 pultilla.
4. Kohdista ja kiristä kaikki kiristysmomenttien mukaisesti. Tee puskurin leikkaus kuvan mukaisesti. Asenna takapuskuri takaisin paikalleen.



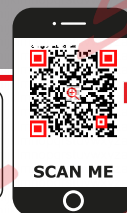
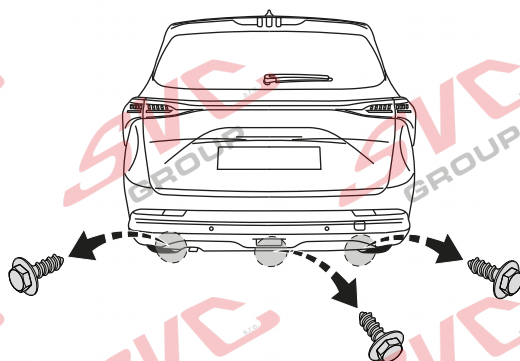
SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179  
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz  
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491421021  
+420 491421022  
mob.: +420 603360607

SVC GROUP © - 05/19

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod / Verwenden Sie den QR-Code, um die erweiterte Montageanleitung herunterzuladen

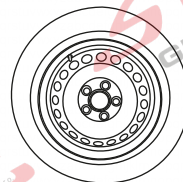
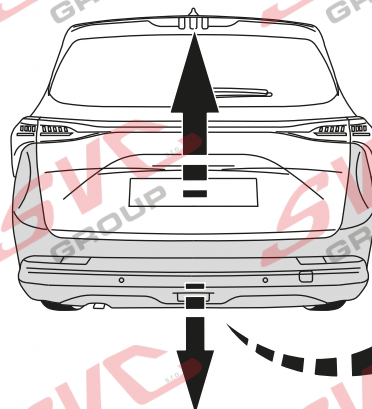
# 1.



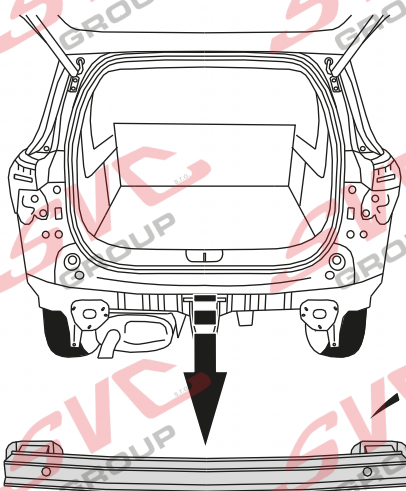
N-1

Montážní návod Montážny návod Installation instructions  
Installationsanleitung Instructions d'installation

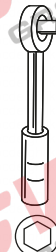
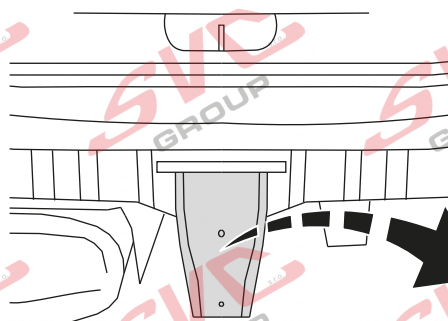
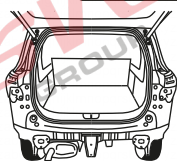
# 2.



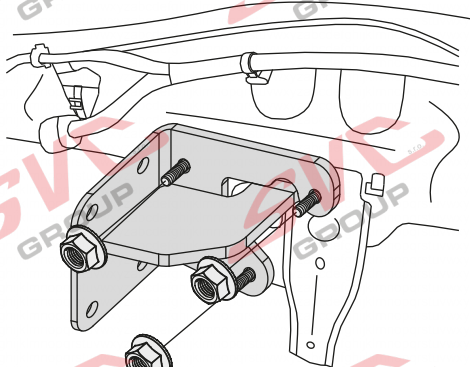
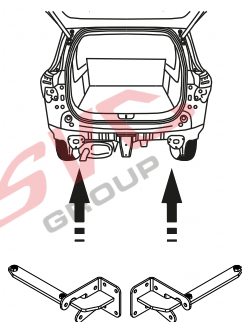
# 3.



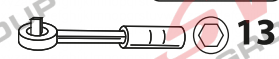
# 4.



# 5.

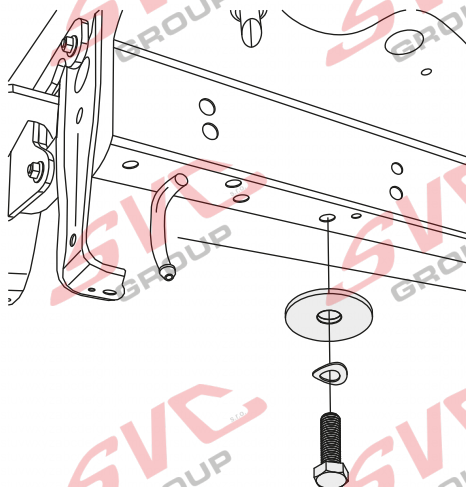
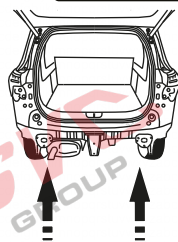


M8 x6

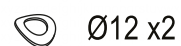


13

# 6.



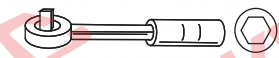
M12x35 G10.9 x2



Ø12 x2

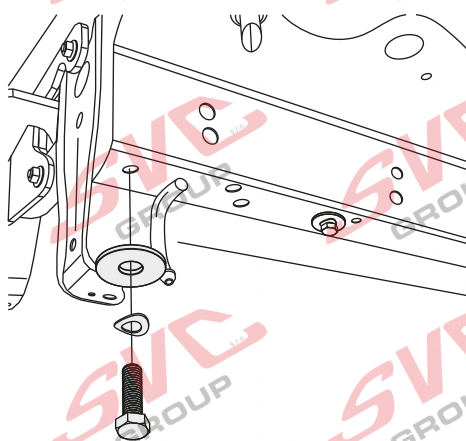
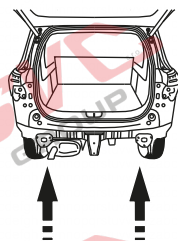


Ø12 x2



19

# 7.



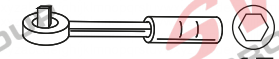
M10x35 G10.9 x2



Ø10 x2

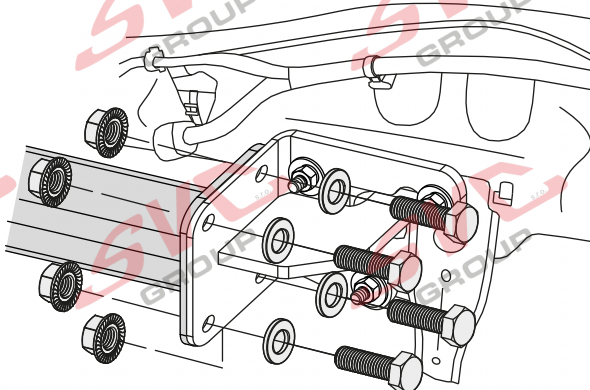
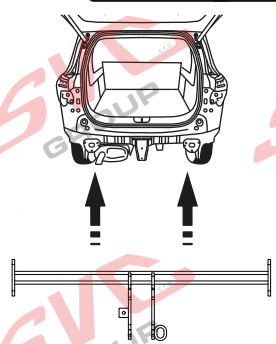
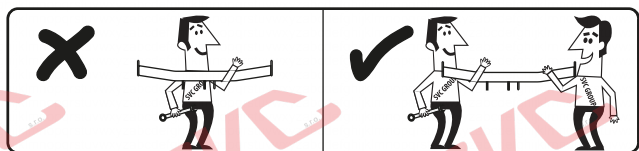


Ø10 x2



17

# 8.



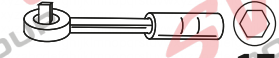
M10x30 G10.9 x8



Ø10 x8

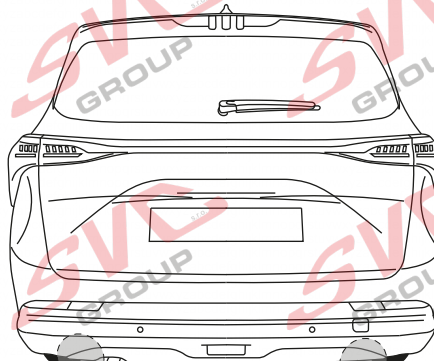
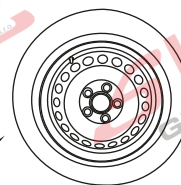
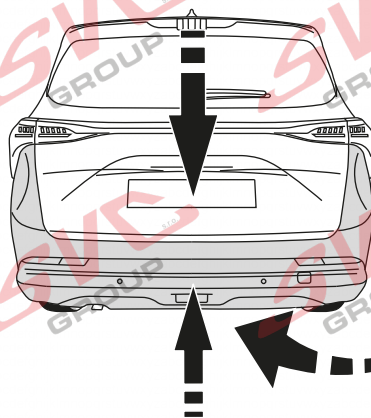
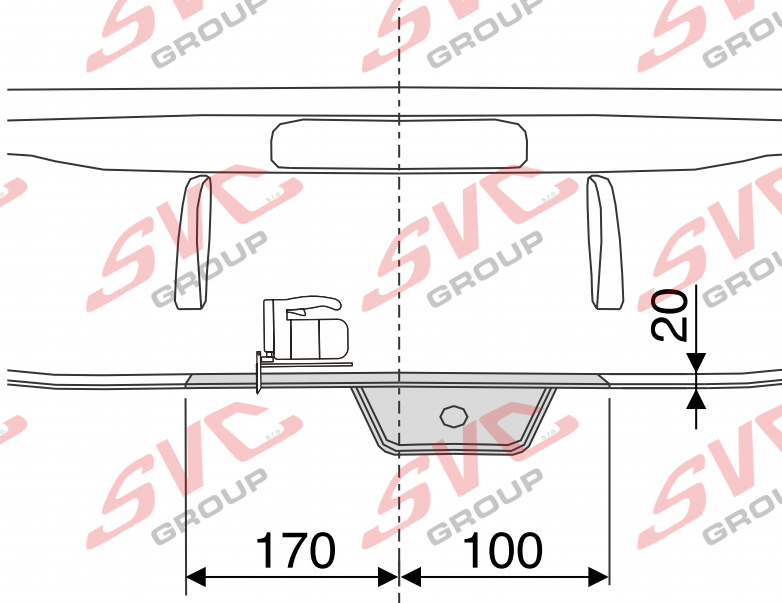
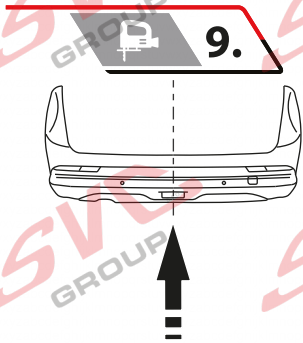


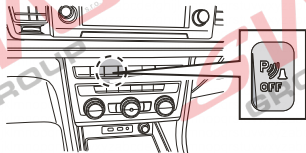
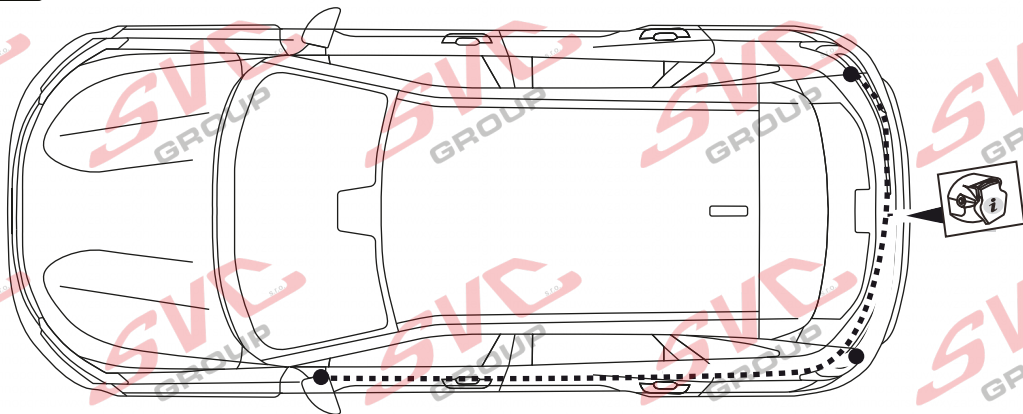
M10 x8



17







#### Informace pro odpojení couvacích senzorů PDC pro tažné zařízení

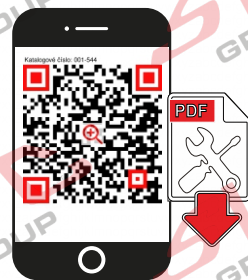
Vypínač pro vypínání couvacích senzorů PDC je umístěný na palubní desce vozu.

Nemusíte tedy pracně na elektro instalaci vozu napojovat odpojení couvacích senzorů PDC a zpětných kamer od elektro přípojky tažných zařízení.

Pokud chcete senzory vypnout, použijte vypínač na palubní desce.



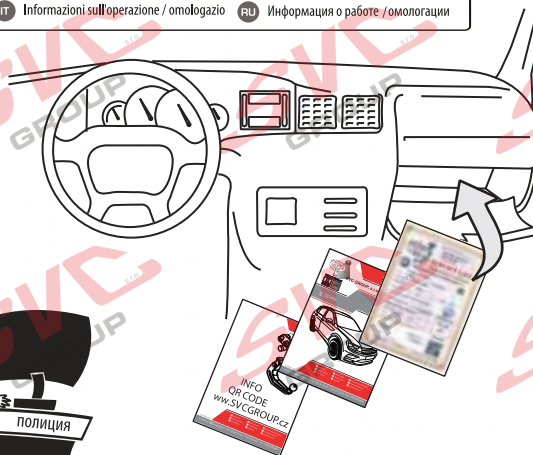
Zapište si číslo klíče  
Zapište si číslo klíča  
Write down the key number  
Notieren Sie die Schlüsselnummer



Homologace EHK 55-R

Approval Number: 00-XXXX  
Type: 00-XXXX  
D-Value: 00-XXXX  
M: 00-XXXX

|    |                                             |     |                                          |
|----|---------------------------------------------|-----|------------------------------------------|
| CZ | Informace k provozu / homologaci            | NE  | Monteringsanvisningar                    |
| SK | Informácie na prevádzku / homologáciu       | ES  | Instrucciones de montaje                 |
| EN | Operating / homologation information        | FIN | Montage-instructie                       |
| DE | Betriebs- / Zulassungsinformationen         | SV  | Asennusohjeet                            |
| HU | Üzemeltetési / homologációs információk     | NOR | Drifts- / homologasjonsinformasjon       |
| FR | Informations d'exploitation / homologation  | PL  | Informacje dotyczące pracy / homologacji |
| IT | Informazioni sull'operazione / omologazione | RU  | Информация о работе / омологации         |



## SVC GROUP

Děkuje za důvěru / Ďakuje za dôveru

Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen

Merci pour votre conance / Grazie per la tua ducia

Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

Registrace / Registrácia

Registration / Registrierung

Inscription / Registrazione

Rekisteröinti / Регистрация





T1

## CZ Informace k provozu / homologaci

Výrobek je vyráběn dle platných norem EHK-55 R pro prodej ve státech EU. Informace pro použití, provoz a záruky pro tažné zařízení naleznete na našem webu, [www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Technické informace > Tažné zařízení > Všeobecné podmínky použití výrobku. Nebo si je stáhnete aplikací přes přiložený QR-cod

Součástí dodávky tažného zařízení je dodán TYPOVÝ LIST. Tento typový list slouží pro zapsání výrobku do technického průkazu vozidla, a obsahuje základní podmínky pro použití výrobku.

Typový list slouží i jako záruční lis proto jej uschovejte v dokumentaci vozidla.

## SK Informácie na prevádzku / homologáciu

Výrobok je vyrábaný podľa platných noriem EHK-55 R pre predaj v štátoch EÚ. Informácie pre použitie, prevádzku a záruky pre ťažné zariadenie nájdete na našom webe, [www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Technické informácie > Ťažné zariadenie > Všeobecné podmienky použitia výrobku. Alebo si ich stiahnite aplikácie cez priložený QR-cod

Súčasťou dodávky ťažného zariadenia je dodaný TYPOVÝ LIST. Tento typový list slúži pre zapísanie výrobku do technického preukazu vozidla, a obsahuje základné podmienky použitia výrobku.

Typový list slúži aj ako záručný lis preto ho uschovajte v dokumentácii vozidla.

## EN Operating / homologation information

The product is manufactured according to the applicable EHK-55 R standards for sale in EU countries. Information on the use, operation and warranties for the towbar can be found on our website, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technical information > Towing hitch > General conditions of use. Or download them via QR-cod

The towing device is supplied with a TYPE SHEET. This data sheet is used to enter the product in the vehicle registration document and contains the basic conditions for use of the product.

The data sheet also serves as a warranty press, so keep it in the vehicle documentation.

## DE Betriebs / Zulassungsinformationen

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

## HU Üzemeltetési / homologációs információk

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

## FR Informations d'exploitation / homologation

Le produit est fabriqué conformément aux normes EHK-55 R applicables pour la vente dans les pays de l'UE. Des informations sur l'utilisation, le fonctionnement et les garanties de l'attelage sont disponibles sur notre site Web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com).

Informations techniques > Attelage de remorquage > Conditions générales d'utilisation. Ou téléchargez-les via QR-cod

Le dispositif de remorquage est fourni avec une feuille de type. Cette fiche technique est utilisée pour entrer le produit dans le certificat d'immatriculation du véhicule et contient les conditions de base pour l'utilisation du produit. La fiche technique sert également de presse de garantie, conservez-la dans la documentation du véhicule.

## IT Informazioni sull'operazione / omologazione

Il prodotto è fabbricato secondo le norme EHK-55 R applicabili in vendita nei paesi dell'UE. Informazioni sull'uso, il funzionamento e le garanzie per il gancio di traino sono disponibili sul nostro sito Web [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Informazioni tecniche > Gancio di traino > Condizioni generali d'uso. Oppure scaricali tramite QR-cod

Il dispositivo di rimorchio viene fornito con una SCHEDA TIPO. Questa scheda tecnica viene utilizzata per inserire il prodotto nel certificato di immatricolazione del veicolo e contiene le condizioni di base per l'uso del prodotto. La scheda tecnica funge anche da stampa di garanzia, quindi conservala nella documentazione del veicolo.



T2

NL

## Monteringsanvisningar

Het product is vervaardigd volgens de toepasselijke EHK-55 R-normen voor verkoop in EU-landen. Informatie over het gebruik, de werking en de garanties voor de trekhaak vindt u op onze website, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Technische informatie > Trekhaak > Algemene gebruiksvoorwaarden. Of download ze via QR-cod

Het sleepapparaat wordt geleverd met een TYPE BLAD. Dit gegevensblad wordt gebruikt om het product in het voertuigregistratiedocument in te voeren en bevat de basisvoorwaarden voor het gebruik van het product. Het gegevensblad dient ook als garantiepers, dus bewaar het in de voertuigdocumentatie.

ES

## Instrucciones de montaje

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso. O descárguelos a través de QR-cod

El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.

FIN

## Montage-instructie

Tuote on valmistettu EU-maissa myytävien EHK-55 R -standardien mukaisesti. Tietoja vetokoukun käytöstä, käytöstä ja takuista löytyy verkkosivuiltamme [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Tekniset tiedot > Vetokoukku > Yleiset käyttöohjeet. Tai lataa ne QR-koodin kautta

Hinauslaite toimitetaan TYYPPI-ARKKI. Tätä lomaketta käytetään tuotteen syöttämiseen ajoneuvon rekisteröintitodistukseen, ja se sisältää tuotteen käytön perusedellytykset. Tietolomake toimii myös takuupuristimena, joten säilytä se ajoneuvon dokumenteissa.

SL

Izdelek je izdelan po veljavnih standardih EHK-55 R za prodajo v državah EU. Informacije o uporabi, delovanju in garancijah za vle éno ploš é najdete na našem spletnem mestu [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Tehni éni podatki > Vle éna kljuka > Splošni pogoji uporabe. Ali pa jih prenesite preko QR-kod

Vle éna naprava je opremljena s TIPNIM LISTOM. Ta podatkovni list se uporablja za vnos izdelka v registracijski dokument vozila in vsebuje osnovne pogoje za uporabo izdelka. Podatkovni list služi tudi kot garancijski tisk, zato ga hranite v dokumentaciji vozila.

NOR

## Drifts- / homologasjonsinformasjon

Produktet er produsert i henhold til gjeldende EHK-55 R standarder for salg i EU-land. Informasjon om bruk, drift og garantier for tilhengerfeste finner du på år hjemmeside, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Teknisk informasjon > Tilhengerfeste > Generelle bruksbetingelser. Eller last dem ned via QR-koding

Taueanordningen leveres med TYPEBLAD. Dette databladet brukes til å oppgi produktet i kjøretøyets registreringsbevis og inneholder de grunnleggende betingelsene for bruk av produktet. Databladet fungerer også som garantipresse, så hold det i bilens dokumentasjon.

PL

## Informacje dotyczące pracy / homologacji

Produkt jest wytwarzany zgodnie z obowi ázuj áymi normami EHK-55 R na sprzeda á w krajach UE. Informacje na temat u áytowania, obsługi i gwarancji na hak holowniczy mo ána znale á na naszej stronie internetowej [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Informacje techniczne > Zaczep holowniczy > Ogólne warunki u áytowania. Lub pobierz je za pomoc á kodu QR

Urządzenie holownicze jest dostarczane z ARKUSZEM TYPU. Ta karta danych slu á do wpisania produktu do dokumentu rejestracyjnego pojazdu i zawiera podstawowe warunki u áytowania produktu. Karta danych slu á równie á jako prasa gwarancyjna, dlatego przechowuj á w dokumentacji pojazdu.

RU

## Информация о работе /омологации

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso. O descárguelos a través de QR-cod

El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.



## PODMÍNKY HOMOLOGACE

E-1

Montážní instrukce - Montažnyj instrukcija - Installation insrtruktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaży - Manual de montaje - Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Instrucțiuni de montaj - Teringsanvisningar

Volny prostor dle přílohy VII, směrnicí EEC 55-R EU musí být dodržán.

Volný priestor podľa prílohy VII, smernice EEC 55-R EU musí byť dodržaný.

The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline EC r-55 EU must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie EC R-55 EU ist zu gewährleisten.

Az EC 55-R EU iránylev VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elírt szabad tér-adatoknak megfelelően kell megadni.

La zone de dégagement doit être annexée VII, illustration 25 de la directive EC 55-R EU.

Deve essere garantito lo spazio libero secondo allegato VII, gura 25 della direttiva EC 55-R EU.

De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn EC 55-R moet in acht worden genomen.

Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, gura 25 de la directiva comunitaria EC 55-R EU.

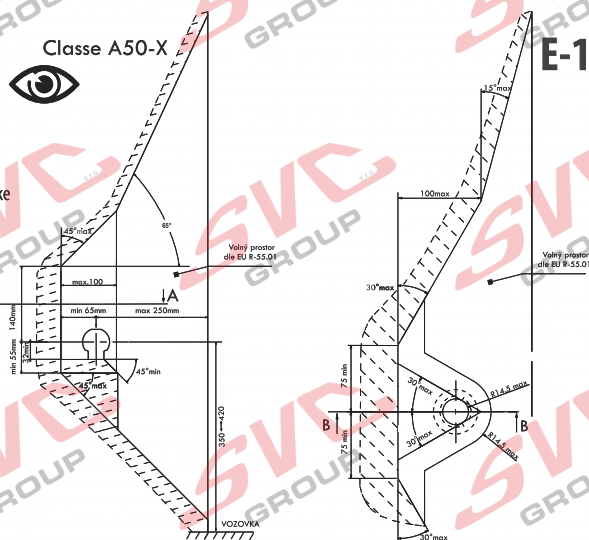
Vapaa tila on taattava direktiivin EC 55-R EU liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.

Spelrummet enligt bilaga VII, Figur 25 i riktlinjen EC 55-R EU skall garanteras.

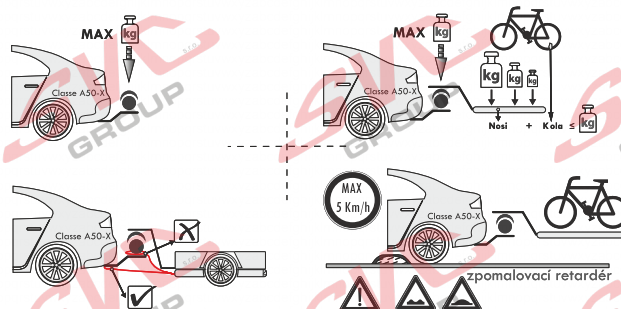
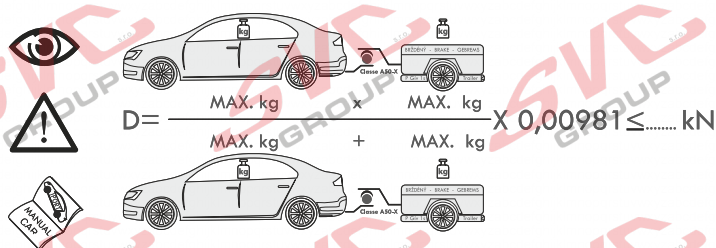
Frirrommet etter tilleg VII, gura 25 i direktiv EC 55-R EU skal overholdes.

Należy zapewnić swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem nr 25 dyrektywy EC 55-R zawartej w załączniku nr VII.

'ad' 'ka' 'p' ' ' ' ' ' VII. 'b' ' ' ' ' ' EC 55-R EU



|    |                                             |     |                                                 |    |                                                    |                                                                                                                      |     |                                                  |
|----|---------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|
| CZ | Příčinná hmotnost vozidla                   | SK  | Pri celkovej príčinnnej hmotnosti vozidla       | EN | At laden weight of the vehicle                     | <br>$\varnothing > 49\text{mm}$ |     |                                                  |
| DE | Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges | HU  | Rakományal terhelte járműsúly                   | FR | Pour poids total en charge autorisé du véhicule    |                                                                                                                      |     |                                                  |
| IT | Per un peso complessivo ammesso del veicolo | NL  | Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig | ES | Con peso total autorizado del vehículo             |                                                                                                                      | FIN | Ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| SV | Vid fordonets tillåtna totalvikt            | NOR | Ved kjøretøyet tillatte totalvekt               | PL | W przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |                                                                                                                      | RU  | В случае наибольшей допустимой полной массы      |
|    |                                             |     |                                                 |    |                                                    |                                                                                                                      |     |                                                  |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SK  | Pokiaľ sú v technickom preukaze vozidla uvedené nižšie hodnoty než zveřejněné k dokumentaci výrobku. Jsou tyto hodnoty výrobce vozu směr od technického preukazu vozidla.                                                                                        |
| EN  | If the vehicle's certificate of roadworthiness indicates lower values than those published in the product documentation. These values by the vehicle manufacturer are decisive for the entering into the vehicle's certificate of roadworthiness.                |
| DE  | Falls im KFZ-Brief des Fahrzeugs niedrigere, als in der Dokumentation des Produkts veröffentlichte Werte angeführt sind, sind diese Werte des Fahrzeugherstellers für den Eintrag in den KFZ-Brief des Fahrzeugs maßgebend.                                      |
| HU  | Amennyiben a forgalmi engedélybe jegyeztetett adatok a gépjármű dokumentációjában feltüntetett adatoktól alacsonyabb értékeket lennének, úgy a gépjárműgyártója által megadott és a forgalmi engedélybe pontosan bejegyzendő adatokat kell irányadóként ismerni. |
| FR  | Si, sur la carte grise du véhicule, vous trouvez des valeurs inférieures à celles publiées dans la documentation du produit, les valeurs du fabricant du véhicule sont déterminantes et devront être inscrites sur la carte grise du véhicule.                   |
| IT  | Se nella carta di circolazione del veicolo sono riportati valori inferiori a quelli indicati nella documentazione del prodotto. Questi valori del produttore del veicolo sono decisivi per la registrazione nella carta di circolazione del veicolo.             |
| NL  | Als in het kentekenbewijs van het voertuig lagere waarden vermeld staan dan gepubliceerd in de productdocumentatie, dan zijn deze waarden van de fabrikant van het voertuig bindend voor inschrijving in het kentekenbewijs van het voertuig.                    |
| ES  | Si en la ficha técnica del vehículo se indican valores menores que los publicados en la documentación del producto, estos valores facilitados por el fabricante del vehículo son decisivos para la inscripción en la ficha técnica del vehículo.                 |
| FIN | Jos ajoneuvon rekisteriotteessa on esitetty alempia arvoja kuin tuotteen dokumentaatiossa esitetty, ovat nämä ajoneuvon valmistajan antamat arvot ratkaisevia ajoneuvon rekisteriotteeseen merkitemistä varten.                                                  |
| SV  | Om det i fordonets registreringsbevis finns lägre värden än de som är angivna i produktens dokumentation, är dessa värden från fordonets tillverkare riktgivande för det som antecknas i fordonets registreringsbevis.                                           |
| NOR | Dersom det i kjøretøyet's vognkort er oppgitt lavere verdier enn de som er offentliggjort som produkt dokumentasjon, er disse angivelsene fra kjøretøysprodusenten retningsgivende for å noteres ned i kjøretøyet's vognkort.                                    |
| PL  | Je'eli w dowodzie rejestracyjnym pojazdu są podane wartości niższe od tych, które znajdują się w dokumentacji výrobu, to te dane producenta samochodu są mianowicie do wpisania ich do dowodu rejestracyjnego pojazdu.                                           |
| RU  |                                                                                                                                                                                                                                                                  |



**SVC GROUP s.r.o.**

Průmyslová zóna - 179  
547 01 Náchod-ČR

**www.svcgroup.cz**  
**e-mail: svc@svcgroup.cz**

Tel.: +420 491421021  
+420 491421022  
mob.: +420 603360607  
SVC GROUP ©- 05/19

QR rt RR tt

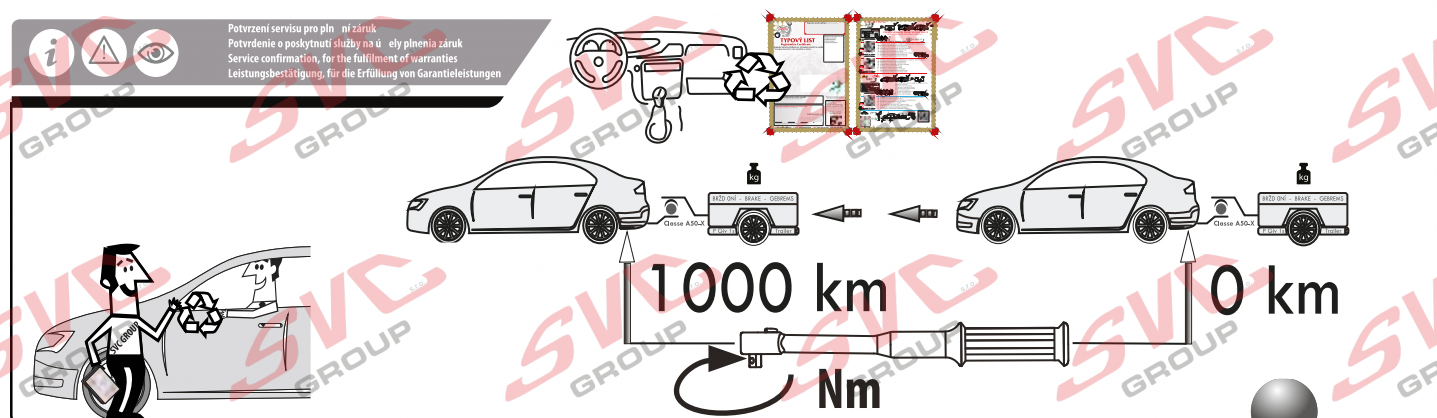
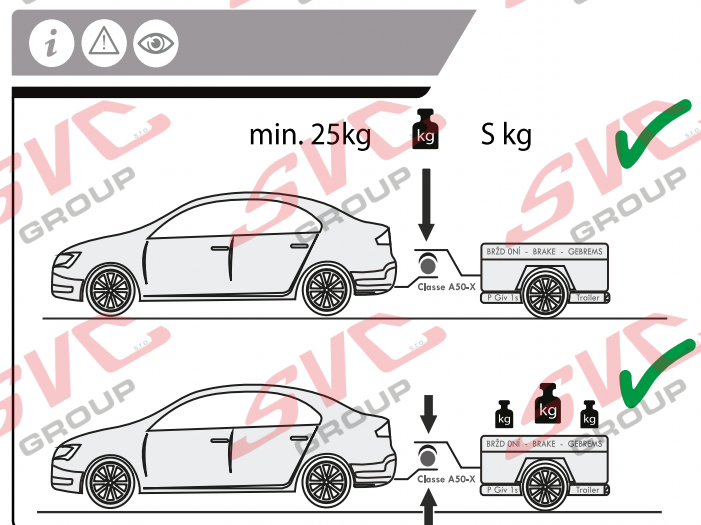
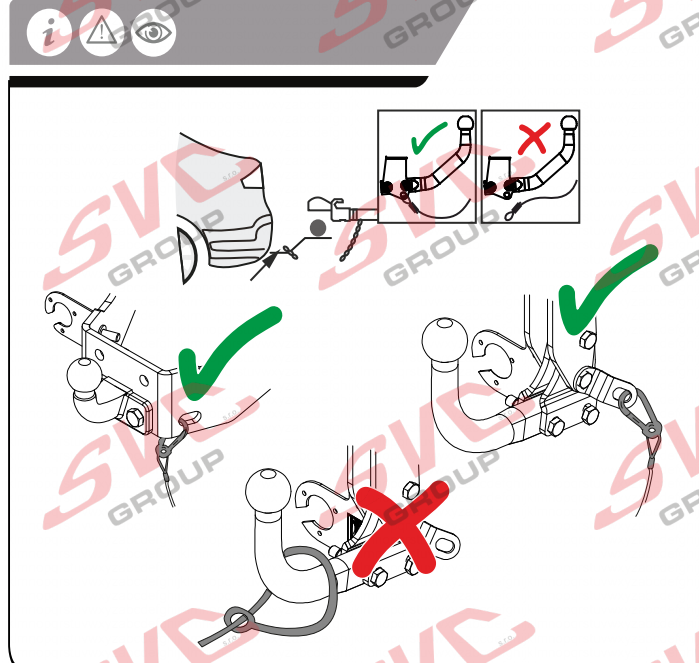
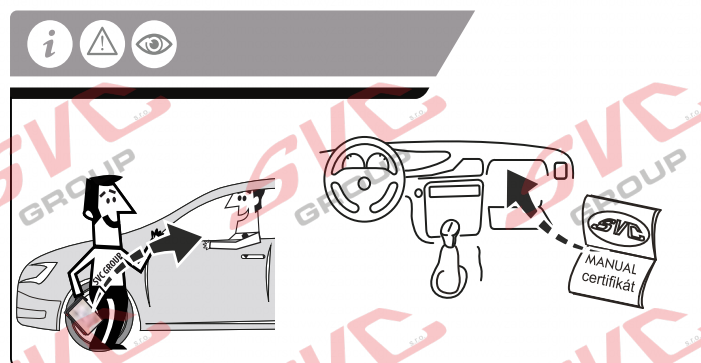
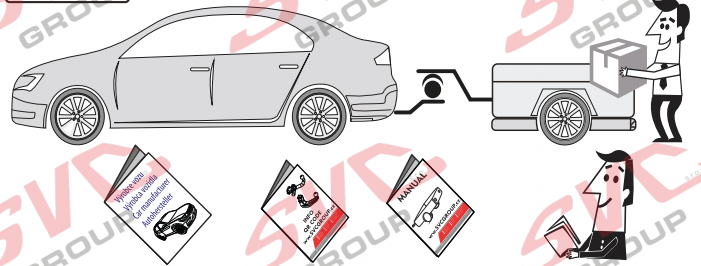
SVC GROUP ©- 05/19



CZ Pozor informace k záruce  
SK Pozor informácie k záruke  
EN Note the warranty information  
DE Beachten Sie die Garantieinformationen

HU Vegye gyelembe a jótállási információkat  
FR Notez les informations de garantie  
IT Nota le informazioni sulla garanzia  
NL Let op de garantie-informatie

ES Atención  
FIN Huomio  
PL Uwaga  
RU .....



Vysokov 179  
547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021

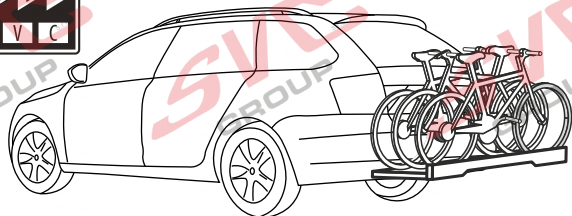




CZ Pozor informace k záruce  
SK Pozor informácie k záruke  
EN Note the warranty information  
DE Beachten Sie die Garantieinformationen

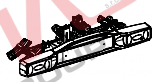
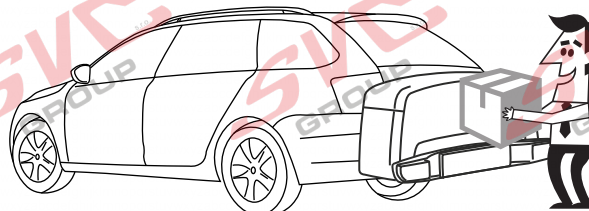
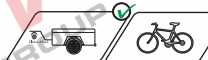
HU Vegye gyelembe a jótállási információkat  
FR Notez les informations de garantie  
IT Nota le informazioni sulla garanzia  
PL Let op de garantie-informatie

ES Atención  
FIN Huomio  
PL Uwaga  
RU Внимание



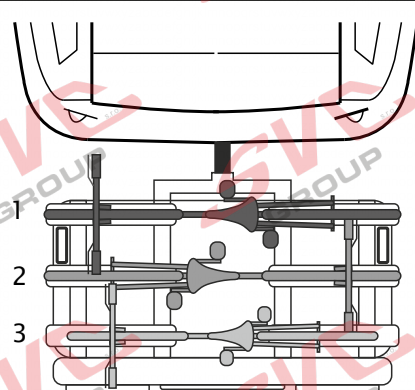
VTZ 001-544  
VTZ 003-544

VTZ 002-544



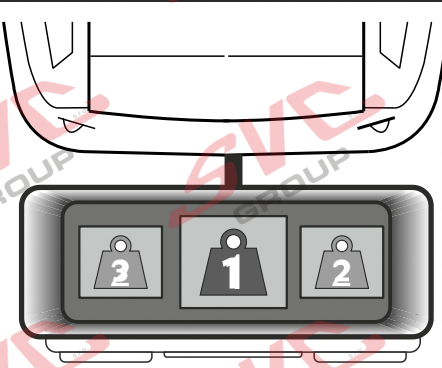
3 max.

max. manual

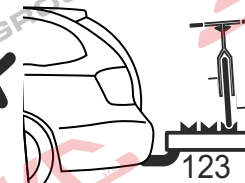
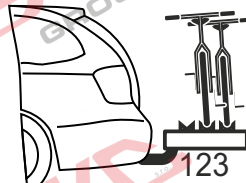
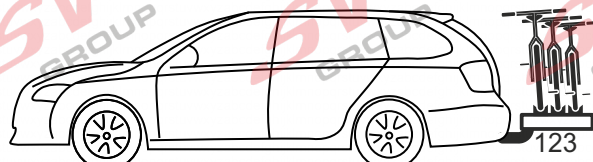
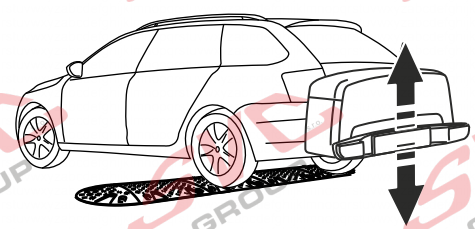
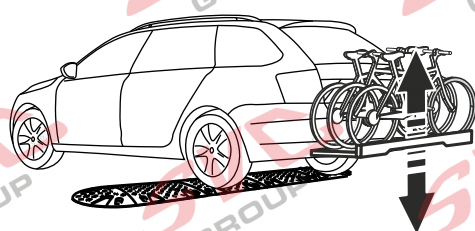


max. manual

max. manual



MAX.  
5 km/h



Vysokov 179  
547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021

www.svcgroup.cz

SVC GROUP 09-2019-1



Service Vitver Centrum